



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 109 с повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/57/556/Add.3)]

57/234. Вопросы прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, Международными пактами о правах человека² и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года³ и Дополнительных протоколах к ним 1977 года⁴,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

напоминая, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁵, Международного пакта о гражданских и политических правах², Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁶, Конвенции о правах ребенка⁷ и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны⁸ и Конвенции о равном вознаграждении (Конвенция № 100) и Конвенции Международной организации труда о запрете принудительного труда (Конвенция № 105), и напоминая, что он подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹,

приветствуя присоединение Афганистана к факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, касающимся участия детей в вооруженных

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁴ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 и 17513.

⁵ Резолюция 260 А (III).

⁶ Резолюция 39/46, приложение.

⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75. No. 973.

⁹ Резолюция 34/180, приложение.

конфликтах¹⁰ и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии¹¹, а также к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹²,

напоминая, что как государство-участник этих международных документов Афганистан обязан представлять доклады об их осуществлении,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя, решения Экономического и Социального Совета, резолюции и решения Комиссии по правам человека и резолюции Комиссии по положению женщин,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1333 (2000) от 19 декабря 2000 года, 1378 (2001) от 14 ноября 2001 года, 1383 (2001) от 6 декабря 2001 года, 1401 (2002) от 28 марта 2002 года, 1413 (2002) от 23 мая 2002 года и 1419 (2002) от 26 июня 2002 года о положении в Афганистане,

ссылаясь далее на резолюцию 1296 (2000) Совета Безопасности от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц, резолюцию 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года о детях и вооруженных конфликтах, резолюцию 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и заявления Председателя Совета от 31 октября 2001 года¹³ и 31 октября 2002 года¹⁴ о женщинах, мире и безопасности,

тепло приветствуя заключение Соглашения о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянных действующих правительственных институтов (Боннское соглашение), подписанного в Бонне, Германия, афганскими сторонами 5 декабря 2001 года¹⁵, в котором вновь подтверждаются независимость, национальный суверенитет и территориальная целостность Афганистана и поощряются национальное примирение, прочный мир, безопасность и уважение прав человека, а также подчеркивая важную роль, возложенную в этой связи на Организацию Объединенных Наций,

тепло приветствуя также избрание чрезвычайной Лойя джиргой в результате тайного голосования главы государства президента Хамида Карзая и создание афганского Переходного органа,

подтверждая главную ответственность афганского Переходного органа за создание при поддержке Организации Объединенных Наций в целях формирования правительства режима благого управления, демократии и верховенства права, который:

а) должен иметь широкую основу, учитывать гендерные аспекты, быть многоэтническим и полностью представлять весь афганский народ и быть приверженным миру в отношениях со всеми странами,

б) должен уважать права человека всех афганцев без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных воззрений, национальной, этнической или социальной принадлежности,

¹⁰ Резолюция 54/263, приложение I.

¹¹ Там же, приложение II.

¹² См. CD/1478.

¹³ S/PRST/2001/31.

¹⁴ S/PRST/2002/32.

¹⁵ См. S/2001/1154.

имущественного, положения, рождения, происхождения или в силу иного статуса,

c) должен уважать международные обязательства Афганистана, включая оказание всестороннего содействия международным усилиям по борьбе с терроризмом и незаконным оборотом наркотиков внутри и из Афганистана,

d) должен содействовать срочной доставке гуманитарной помощи и добровольному и упорядоченному возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц в условиях безопасности и уважения достоинства,

e) должен поощрять демократию и проведение свободных выборов,

признавая, что привлечение к ответственности лиц, совершивших серьезные нарушения прав человека, в том числе их сообщников, является одним из центральных элементов любого эффективного средства правовой защиты жертв нарушений прав человека, и признавая также, что наличие справедливой и эффективной национальной системы правосудия является ключевым фактором обеспечения поощрения и защиты прав человека и основных свобод и, в конечном итоге, примирения и стабильности в государстве,

высоко оценивая деятельность Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану и сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану,

подчеркивая важность обеспечения полного и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений относительно будущего Афганистана,

подчеркивая также важность процесса восстановления экономики и развития и необходимость обеспечения того, чтобы он осуществлялся скоординированным и недискриминационным образом в контексте полного уважения прав человека и основных свобод,

1. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Афганистане¹⁶ и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;

2. *приветствует также* решение Переходного органа о создании Конституционной комиссии для составления при поддержке Организации Объединенных Наций проекта новой конституции, отражающей, в частности, приверженность Афганистана делу поощрения и защиты прав человека согласно его обязательствам по международным документам по вопросам прав человека;

3. *тепло приветствует* учреждение независимой Комиссии по правам человека, главная задача которой заключается в консультировании по вопросам поощрения и защиты прав человека и разработке национальной программы по осуществлению соответствующего раздела Соглашения о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (Боннское соглашение);

¹⁶ См. A/57/309.

4. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в рамках Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану:

a) оказывать помощь во всестороннем осуществлении касающихся прав человека положений Боннского соглашения и Национальной программы в области прав человека в Афганистане, в том числе посредством создания активного компонента по вопросам прав человека в Афганистане;

b) содействовать работе недавно учрежденной независимой Комиссии по правам человека, в обязанности которой входят поощрение соблюдения международных стандартов в области прав человека, наблюдение за осуществлением прав человека, расследование нарушений прав человека и создание национальных правозащитных учреждений, укомплектованных преданными делу сотрудниками и имеющих планы работы;

c) разработать основанную на правах человека стратегию, направленную на решение, в частности, таких вопросов, как привлечение к ответственности, отправление правосудия в переходный период, национальная программа по вопросам образования в области прав человека, права женщин и права ребенка;

5. *высоко оценивает* принятые Переходным органом меры по поощрению и защите прав человека и основных свобод в целях гарантирования, в частности, прав детей и женщин и лиц, принадлежащих к национальным этническим, религиозным или языковым меньшинствам, а также прав на получение образования и на труд и свободу вероисповедания и выражения мнений;

6. *приветствует* назначение Переходным органом членов Судебной комиссии и настоятельно призывает ее безотлагательно возобновить свою работу в целях восстановления верховенства права посредством, в частности, создания независимых и беспристрастных судебных органов, которые должны функционировать в соответствии с международно-правовыми стандартами, касающимися прав человека;

7. *настоятельно призывает* Переходный орган, международное сообщество и Организацию Объединенных Наций, в частности Миссию Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, оказывать комиссиям, учрежденным согласно Боннскому соглашению, поддержку, необходимую для выполнения их мандатов;

8. *настоятельно призывает* Переходный орган продолжать его усилия по восстановлению верховенства права, в том числе посредством обеспечения уважения и соблюдения правоохранительными органами прав человека и основных свобод;

9. *призывает* Переходный орган развивать культуру демократии, которая включает в себя демократические институты, а также свободную прессу и независимые электронные средства массовой информации, способствующие поощрению терпимости и уважения прав человека;

10. *выражает серьезную озабоченность по поводу:*

a) недавних сообщений об актах насилия на этнической почве в отношении, в частности, некоторых групп этнических меньшинств в

затрагиваемых районах, где не соблюдается законность и отсутствует механизм ее обеспечения;

b) недавних случаев произвольных арестов и заключения под стражу, а также суммарных судебных процессов в некоторых районах страны;

c) недавних нападений на женщин и девочек, включая изнасилования и другие формы сексуального насилия, принуждение к вступлению в брак, заключение под стражу женщин и девочек за нарушение правил поведения в обществе, и нападения на школы, где учатся девочки;

11. *призывает* Переходный орган и все афганские группы, чтобы они, выполняя Боннское соглашение:

a) в полной мере уважали все права человека и основные свободы без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных воззрений, национальной, этнической или социальной принадлежности, имущественного положения, рождения, происхождения или в силу иного статуса;

b) неукоснительно выполняли свои обязательства по международным документам по вопросам прав человека и международному гуманитарному праву, в частности, в отношении обращения с заключенными;

c) в полной мере осуществляли мероприятия по демобилизации и социальной реинтеграции, в том числе в отношении детей, пострадавших от войны;

d) содействовали обеспечению действенных и эффективных средств правовой защиты для жертв серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права, а также привлекали нарушителей к ответственности в соответствии с международными стандартами, особенно в целях борьбы с безнаказанностью;

e) обращались со всеми подозреваемыми и осужденными или содержащимися под стражей лицами согласно соответствующим нормам международного права и воздерживались от произвольного заключения под стражу в нарушение международного права;

f) содействовали добровольному и упорядоченному возвращению всех афганских беженцев и перемещенных внутри страны лиц в условиях безопасности и уважения достоинства и их реинтеграции;

12. *приветствует* издание министерства по делам женщин и призывает Переходный орган обеспечить этому министерству необходимую поддержку и ресурсы, позволяющие ему эффективно функционировать;

13. *настоятельно призывает* Переходный орган уделить приоритетное внимание ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹, чтобы безотлагательно положить конец всем нарушениям прав человека женщин и девочек, и принять срочные меры по полному обеспечению:

a) отмены любых действующих законодательных, институциональных и иных мер, дискриминирующих женщин и девочек, а также мер, препятствующих осуществлению ими прав человека и основных свобод;

b) всестороннего, равноправного и реального участия женщин в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни страны на всех уровнях;

c) уважения равного права женщин на труд и их возвращения в ряды занятых во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

d) равного права женщин и девочек на получение образования без дискриминации, эффективной работы школ на всей территории страны и приема женщин и девочек на учебу на всех уровнях;

e) уважения равного права женщин и девочек на личную безопасность, в том числе в сфере личной жизни, а также привлечения к ответственности лиц, виновных в физических нападениях на женщин;

f) равного права женщин и девочек на медицинское обслуживание;

14. *с глубокой озабоченностью отмечает* остроту гуманитарного кризиса, в котором до сих пор находится страна, и существование миллионов афганских внутренних перемещенных лиц и беженцев;

15. *признает* тяжесть бремени, которое легло на соседние страны, особенно на Исламскую Республику Иран и Пакистан, выражает этим принимающим странам признательность за предпринимаемые ими усилия по облегчению бедственного положения афганских беженцев, и призывает их продолжать сотрудничество с этой целью с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

16. *приветствует* взносы, вносимые донорами на цели удовлетворения потребностей Неотложной переходной программы помощи для афганского народа на 2002 год, настоятельно призывает их своевременно выполнить обязательства по финансированию, принятые на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, которая состоялась в Токио 21–22 января 2002 года, и предлагает им предоставить дополнительные ресурсы сверх принятых ими на конференции обязательств;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество на постоянной основе содействовать обеспечению в соответствии с Рамочной программой национального развития эффективного перехода от оказания гуманитарной помощи к осуществлению на более долгосрочной основе подъема в социально-экономической сфере в целях удовлетворения, в частности, потребностей перемещенных внутри страны лиц и возвращенцев;

18. *приветствует* деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других учреждений Организации Объединенных Наций по обеспечению добровольного возвращения 1,7 миллионов беженцев, призывает Управление Верховного комиссара продолжать осуществлять его планы в отношении добровольной и упорядоченной репатриации беженцев в условиях безопасности и уважения достоинства в тесном сотрудничестве с Переходным органом и при поддержке других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и призывает международное сообщество обеспечить дополнительное содействие в изыскании прочного решения этой проблемы;

19. *с признательностью отмечает* деятельность, осуществляемую Международным комитетом Красного Креста и другими гуманитарными организациями на всей территории Афганистана;

20. *призывает* государства-члены, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие международные организации обеспечить, чтобы во всех операциях Организации Объединенных Наций учитывались гендерные факторы, в том числе при отборе персонала для руководства ими, и чтобы женщины наравне с мужчинами пользовались результатами осуществления этих программ;

21. *настоятельно призывает* Переходный орган и все афганские группы обеспечивать безопасность, защиту и свободу передвижения всего иностранного и местного персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также всех иностранных и местных сотрудников гуманитарных организаций и их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему затронутому населению;

22. *настоятельно призывает также* Переходный орган и все афганские группы гарантировать доступ всех афганцев к доставляемой помощи и инфраструктуре в сфере образования и здравоохранения без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных воззрений, национальной, этнической и социальной принадлежности, имущественного положения, рождения, происхождения или в силу иного статуса;

23. *призывает* Переходный орган и все афганские группы всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Афганистане и всеми другими специальными докладчиками, запрашивающими приглашения на посещение Афганистана, и облегчать их доступ ко всем слоям общества и во все районы страны;

24. *просит* Генерального секретаря:

a) оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь;

b) обеспечить в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека включение в осуществляемые Организацией Объединенных Наций в Афганистане мероприятия компонента, связанного с правами человека, а также обеспечить, чтобы поощрение и защита прав человека стали основой целей и функций Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и чтобы эта Миссия была снабжена всем необходимым для эффективного осуществления своих обязанностей, связанных с правами человека, в соответствии с положениями Боннского соглашения;

25. *предлагает* Специальному докладчику обновлять, по мере необходимости, представляемые им Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады о положении в области прав человека в Афганистане;

26. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят восьмой сессии в свете дополнительных данных, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

*77-е пленарное заседание,
18 декабря 2002 года*